

ঐতিহ্যের তথ্য

□ সেকশন-১: ঐতিহ্য সনাক্তকরণ

+

□ ঐতিহ্যের অবস্থান

□ বিভাগ

খুলনা

□ জেলা

কুষ্টিয়া

□ উপজেলা

□ বিস্তারিত ঠিকানা

□ ভূ-অবস্থান(অক্ষাংশ)

□ ভূ-অবস্থান(দ্রাঘিমাংশ)

□ সম্প্রদায়ের শ্রেণী

অন্যান্য

□ সম্প্রদায়

মানসামঙ্গল পারফর্মার

□ ঐতিহ্যের নাম, (যা সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায় বা গোষ্ঠী ব্যবহার করে)

Poddar Nachon/Lachon (পদ্দার নাচন/লাচন)

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত তথ্য, (সংশ্লিষ্ট ঐতিহ্য এলাকার উল্লেখসহ সর্বোচ্চ তথ্যপূর্ণ)

This is a ritual performance which falls under the third ICH domain - Social practices, rituals and festive events

□ সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়(গুলি)/গোষ্ঠী(গুলি), (যারা উপাদানটিকে তাদের সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের অংশ হিসাবে স্বীকৃতি দেয়)

□ ঐতিহ্য অনুশীলনের স্থান/অনুশীলনের (বস্টনের) হার

Poddar Nachon is usually presented across the country mostly in the districts of Kushtia. The artistes belong from different part of Kushtia district.

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (৩৫০শব্দের মধ্যে হওয়া বাঞ্ছনীয়)

In rural Bangladesh with the downpour of the Monsoons comes the menace of snakes that spread a pall of fear. Thus, all over the countryside, amongst the marginalized communities, be they Muslim or Hindu, householders organize performative rituals to appease the mighty Goddess of Serpents, Manasa Devi. As the legend goes, she is the mind-born daughter of Shiva, whom the hapless Brahmin merchant Chand Saudagar refused to worship. Manasa retaliated by taking the life of Chand's youngest son Lokkhindor. Thus began the epic battle between Lokkhindor's newlywed bride Behula, and the mighty Serpent Goddess. Popularly known as Poddar Nachon', or 'the Dance of Podda (from Padma, another name of Manasa)', these performances are in fact efficacious 'rituals' performed against a 'manot' or pledge, by a householder to appease Manasa in the hope of getting a boon from her, in the form of 'good health' for the household,

or to overcome other such minor householder's obstacles. The performers, though popular village bards and actors, are all, additionally faith-healers, or 'ojhas' revered for their capacity to cure minor diseases with their wealth of knowledge about herbs and natural cure. The actors of this event - the 'ojha', the householder, the afflicted and the onlookers, are all Muslims, standing testimony to the assimilative and plural practices of rural Bangladesh, especially amongst the marginalized.

□ ঐতিহ্যের ডোমেইন (প্রযোজ্য ক্ষেত্র সমূহ)

- মৌখিক ঐতিহ্য এবং অভিব্যক্তি
- পরিবেশনা শিল্প
- সামাজিক অনুশীলন, অনুষ্ঠান এবং উৎসব
- প্রকৃতি এবং মহাবিশ্ব সম্পর্কিত জ্ঞান এবং অনুশীলন
- ঐতিহ্যবাহী কারুশিল্প
- খাদ্য

□ সেকশন-২: ঐতিহ্যের বৈশিষ্ট্য

□ প্রত্যক্ষভাবে ঐতিহ্যের প্রতিনিধিত্ব বা চর্চার সাথে সংশ্লিষ্ট পেশাজীবী/শিল্পী (ভূমিকা, নাম, বয়স, লিঙ্গ, সামাজিক অবস্থান, এবং/অথবা পেশাদার শ্রেণি/বিভাগ ইত্যাদি সহ)

Of the many groups of Manasamangal performers, this resource person contacted one group from Kushtia comprising of: Md. Sherebul Islam (Team leader, Performer, Age-50) Md. Rezaul Haque Sholok (Performer, Age-53) Md. Ali Gayen, Md. Arif, Md. Janan, Md. Tarikul Islam, Md. Jafor hussain, Md. Ujjal, Md. Shanot (Performers)

□ কমিউনিটির অন্যান্য লোকজন যারা পরোক্ষভাবে ঐতিহ্য চর্চায় কোন না কোনভাবে ভূমিকা রাখে অথবা এর চর্চা বা সম্প্রচারে সাহায্য করে থাকে (যেমন, মঞ্চ তৈরি, পরিচ্ছদ, প্রশিক্ষণ, তত্ত্বাবধান ইত্যাদি)

Villagers who make the pledge, or 'manot' and arrange the program. Also costume makers, musicians, stage and 'pandel' makers.

□ ভাষা(গুলি), কথ্য স্তর(গুলি)

Bangla

□ ঐতিহ্যের চর্চা ও সম্প্রচারের সাথে সংস্কৃত মূর্ত/বাস্তব উপাদান (যেমন, বাদ্যযন্ত্র, বিশেষ পোশাক/স্থান, আচার-অনুষ্ঠানের বস্তুগত উপাদান ইত্যাদি, যদি থাকে)

Instruments- Mandira, Kartal, Dhol Costume- Shari, Blouse, petticoat, Dhoti, wig Ritual objects such as painted terracota pots with Banana Leavrs - symbolizing 'Manasa' Awning/canopy (চাঁদোয়া) to cover ritual space. Herbal medicine used by the faith-healer

□ নারী বা অন্যান্য লৈঙ্গিক জনগোষ্ঠীর এই ঐতিহ্য চর্চার সাথে কি ধরনের সম্পর্ক রয়েছে?

Common people who pray to Manasa and pledge a performance if blessed with her boon are associated, as are all onlookers who also offer Prasad or bhog which refers to any material substance that is first offered to the deity, and then consumed (usually fruits, sweets, flowers). The process of offering is called naivedya or bhog. There is a deep symbolism and meaning associated with Prasad. Once accepted by the temple deity, the prasad is returned to the devotee, it has the deity's blessing residing within it.

□ ঐতিহ্য চর্চার শ্রম বিভাজন কীভাবে হয়?

Householders make all arrangement of the space, usually in their courtyard; while the Manasamangal performers are responsible for the entire ritual performance.

□ ঐতিহ্যের যেকোন বিষয়ে অন্য যেসব প্রথাসিদ্ধ অভ্যাস বা চর্চা সংযুক্ত হতে পারে বা প্রবেশাধিকার পতে পারে, তেমন উপাদান (যদি থাকে)

These ritual performances are open to all.

□ কমিউনিটির অন্যান্যের নিকট সম্প্রচারের পদ্ধতি

The practice is, mostly, transmitted through observance.

□ সম্পর্কিত সংস্থা (বেসরকারী সংস্থা এবং অন্যান্য)

Entirely supported by each communities own resources.

□ সেকশন-৩: ঐতিহ্যের অবস্থা (কার্যযোগ্যতা)

+

□ এই ঐতিহ্য চর্চা কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

□ আইনী হুমকির বিবরণ

Poddar Nachon, and other performative rituals of Manasa usually take place during the Monsoons. This falls in the Gregorian months of July and August. As the entire month of August has been declared a month of mourning, local administrations discourage any rituals and festivities during this period. Added to this is a diminishing of faith in these rituals..

□ হস্তান্তরন হুমকি (যদি থাকে)

Performances of female roles are by male actors dressed as females, known as 'chukri'. There now a subtle intolerance towards 'chukri' performer which discourages actors to learn these parts. Lastly, the economics of the performance is increasingly dismal. As it is, performance is an alternate profession, even for Master artistes, who are usually landless labour, masons, barbers, auto-drivers, etc.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় মূর্ত/বাস্তব উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

Not significant.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় অন্য বিমূর্ত উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

The performances, though still popular, need to be recognized and documented, with some modality put in place for its conservation and transmission.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার সংরক্ষণের জন্য কোন ব্যবস্থা নেওয়া হয়েছে কি? (যদি থাকে)

The departments of theatre of various universities in Bangladesh usually arrange intermittent interactions with the Manasamangal performers. However, no safeguarding measure has been initiated with the communities themselves.

□ সেকশন-৪: তথ্য সংগ্রহ/নথিপত্র, স্মৃতিপত্র এবং ইনভেন্টরি এন্ট্রির প্রস্তুতি

+

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্মদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Consent form has been attached with this detailed entry.

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর নিষেধাজ্ঞা, (যদি থাকে)

Not applicable.

□ সেকশন-৫: রিসোর্স পারসন

+

□ ডেটা প্রদানকারী/রিসোর্স পারসন (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্মদায়ের প্রতিনিধি)

a) Razaul Haque Sholok, Folk musician, Music Composer, Writer, Performer b) Md. Sherebul Islam, Team leader & Performer Collected by Zuairiyah Mouli, Dancer

□ তথ্য সংগ্রহের তারিখ

১৬-০৫-২০২০

□ তথ্য সংগ্রহের স্থান(গুলি)

Kushtia

□ সেকশন-৬: সুরক্ষা কৌশল

+

□ ঐতিহ্যটির সুরক্ষার জন্য সম্ভদায়ের দ্বারা গৃহীত বিদ্যমান সুরক্ষা কৌশল

We will upload 4 Goal Approach Safeguarding Plan

□ সম্ভদায় থেকে ঐতিহ্যটি সুরক্ষার জন্য পরামর্শ

This too will be updated

□ সেকশন-৭: সাহিত্য, ডিসকোগ্রাফি, অডিওভিজুয়াল উপকরণ বা আর্কাইভের রেফারেন্স

+

□ সাহিত্যে উল্লেখ/তথ্যসূত্র

Mangal-Kāvya (Bengali: মঙ্গলকাব্য; lit. "Poems of Benediction") is a group of Bengali religious texts, composed more or less between 13th and 18th centuries, notably consisting of narratives of indigenous deities of rural Bengal in the social scenario of the Middle Ages. The Mangal-Kāvyas usually give prominence to a particular deity amalgamated with a Vedic or Hindu mythological god and the narratives are usually written in the form of verses. Manasā Mangal, Chandī Mangal and Dharma Mangal, the three major genus of Mangal-Kāvya tradition include the portrayal of the magnitude of Manasā, Chandī and Dharmathakur respectively. They are considered the greatest among all the native divinities in Bengal.

□ অডিওভিজুয়াল সামগ্রী বা সংরক্ষণাগারসমূহ

□ ডিসকোগ্রাফি বা সংরক্ষণাগারসমূহ

1, Sen, Dineshchandra. "CHAPTER III Currency of older forms of belief amongst the converts to Islam in their folk-literature." Sen, Rai Saheb Dineshchandra. The Folk Literature of Bengal. DELHI-110052: B.R. PUBLISHING CORPORATION, 1920. 81-97.

□ সেকশন-৮: ইনভেন্টরির তথ্য আপডেট করার পদ্ধতি

+

□ তথ্য সংকলক (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্ভদায়ের প্রতিনিধি সহ, যারা ঐতিহ্যের তথ্য সংকলন করেছেন)

The Coalition for ICHpedia, Bangladesh, (CIB), in collaboration with the community, will updateinforma

□ ইনভেন্টরিতে তথ্য নথিভুক্ত করার জন্য সম্ভদায়ের সম্মতির তারিখ

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্ভদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Consent has been uploaded

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থা

কম হয়ে উঠছে

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থার সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Becoming less

□ সেকশন-৯: সম্ভদায়ের পরামর্শ

+

□ কমিউনিটি সদস্যদের/বিশেষজ্ঞদের/ধারকরা কর্তৃক উপাদানটির সুরক্ষার জন্য পরামর্শের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর বিধিনিষেধের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

সম্মতি নথি/দলিল



ঐতিহ্যের বিস্তারিত নথি



ঐতিহ্যের ছবি

